

Vergabeunterlage

Auftraggeber

Stadtverwaltung Ehrenfriedersdorf
Projekt ArchaeoTin
Markt 1
09427 Ehrenfriedersdorf

Auftragsgegenstand

Die Stadt Ehrenfriedersdorf plant im Rahmen des Projekts ArchaeoTin – Archäologie im Welterbe – Zinnbergbaulandschaften die Beauftragung einer professionellen Simultandolmetscher-Leistung für die Sprachkombination Tschechisch–Deutsch zur Unterstützung der Eröffnung der Wanderausstellung ZINN & SEIN am 13.11.2025 in Ehrenfriedersdorf.

Detaillierte Leistungsbeschreibung

Die Veranstaltung findet von 17:00 bis 20:00 Uhr statt und richtet sich an ein gemischtsprachiges Publikum aus Deutschland und Tschechien.

Der Dolmetscher/die Dolmetscherin soll folgende Leistungen erbringen:

- Simultandolmetschen CZ ⇌ DE während der offiziellen Programmpunkte (z. B. Begrüßung, Vorträge, Präsentationen)
- Einsatzzeit: ca. 3 Stunden (inkl. Auf-/Abbau vor Ort)
- Anreise und technisches Equipment (z. B. Personenführungsanlage) sind separat im Angebot auszuweisen

Die Technik (Kabinen, Personenführungsanlage) soll durch den Auftragnehmer mitgebracht und angeboten werden.

Die Ausgabe der Geräte an die Gäste der Veranstaltung wird durch den Auftraggeber bzw. das Projektteam ArchaeoTin übernommen.

Ihr Angebot

Bitte reichen Sie Ihr Angebot mit folgenden Angaben ein:

- Honorar (Pauschale oder Stundensatz) für die Dolmetscherleistung am Veranstaltungstag

- ggf. Kosten für Anfahrt, Übernachtung, Technik
 - Hinweise zur Qualifikation und Erfahrung in der Sprachkombination CZ–DE, vorzugsweise bei öffentlichen oder fachlichen Veranstaltungen, insofern Sie nicht bereits mit vergleichbaren Leistungen durch die Stadt Ehrenfriedersdorf oder innerhalb des Projektes ArchaeoTin beauftragt waren.
-

Angebotsabgabe

Angebote können per Briefpost oder per E-Mail abgegeben werden und müssen bis zum 04.07.2025, 13:00 Uhr, beim Auftraggeber eingegangen sein. Bitte kennzeichnen Sie den Briefumschlag bzw. den E-Mail-Betreff mit:
„ANGEBOT DOLMETSCHEN - bitte nicht vor dem 04.07.2025 öffnen“

Rückfragen

Für Rückfragen steht Ihnen zur Verfügung:
Marianne Gropp
Öffentlichkeitsarbeit Zinngrube Ehrenfriedersdorf
Tel.: 037341 2557
E-Mail: Marianne.Gropp@zinngrube.de

Zuschlagserteilung

Der Zuschlag wird unter der Voraussetzung der fachlichen Eignung an den wirtschaftlich günstigsten Bieter erteilt.

Bindefrist

Bitte halten Sie Ihr Angebot bis zum 31.08.2025 aufrecht.